

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): - **(2020)**

Heft 35-36

PDF erstellt am: **15.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## ÍNDICE

Marco KUNZ: Germán Colón (1928-2020). <i>In memoriam</i> .....	3
Corey Raymond HEIMLICH: Lustrabotas y tortilleras: perspectivas subalternas en <i>Cipotes</i> de Ramón Amaya Amador .....	9
<b>Dossier: El español en contacto con el francés ayer y hoy</b>	
Mónica CASTILLO LLUCH y Cristina PEÑA RUEDA: Introducción .....	37
Rolf EBERENZ: “Tantos nombres ay de diversydad de vinos e de <i>potajes</i> ...”. Galicismos referentes a la alimenta- ción en el español y el catalán medievales y renacen- tistas.....	43
Clara CURELL: El tratamiento de los galicismos en la lexico- grafía académica del siglo XXI: del DRAE 2001 al DLE 2014.....	67
Elena CARMONA YANES: Contactos entre el francés y el español en el discurso periodístico: la variación morfosintáctica en el <i>Mercurio histórico y político</i> en la época de Salvador Mañer (1738-1745).....	87
Daniel M. SÁEZ RIVERA: Efectos del contacto lingüístico en las versiones y traducciones al español de los <i>Nouveaux dialogues des morts</i> (1683) de Fontenelle en los siglos XVIII y XIX .....	123
Luisa MONTES VILLAR: El heterolingüismo literario en autores francófonos de origen español: bilingüismo literario y diglosia en Semprun, Blasquez, Del Castillo y Salvayre.....	167
Christian LAGARDE: Contactos sociolingüísticos de la inmigración española desde principios del siglo XX en Francia.....	199
Marta LÓPEZ IZQUIERDO: Francés y español en contacto. Itinerarios lingüísticos de los exiliados republicanos en Francia .....	227

Enrique PATO: El español en contacto con el francés en Quebec y su estudio gracias al *Corpus oral de la lengua española en Montreal* (COLEM) ..... 263

Mónica CASTILLO LLUCH: El *Corpus oral de la lengua española en la Suiza francófona* (COLESfran) ..... 289

## Reseña

Alcalá Venceslada, Antonio: *Vocabulario andaluz (ilustrado)*, edición facsímil con estudio preliminar de Manuel Galeote, prólogo de Pedro Álvarez de Miranda. *Hispanica Helvetica* 31 (María del Mar ESPEJO MURIEL) ..... 317

## Informaciones del hispanismo suizo

Acta de la Asamblea General Ordinaria 2018 ..... 325

Informe de actividades (2018-2019) ..... 335

Publicaciones de los socios en 2019 ..... 355

Colaboradores en este número ..... 373

Normas de redacción ..... 377

Sobre la revista ..... 381